Bienvenue à l'Assemblée Générale !

Willkommen zur Hauptversammlung!

L'Association des Parents d'Élèves Germanophones

Der Elternverein der deutschsprachigen Abteilung

Agenda – 20 nov. 2025

18h30 – 20h30
Assemblée Générale Ordinaire

18h30 – 20h30
Ordentliche Hauptversammlung

Assemblée Générale Ordinaire

Ordentliche Hauptversammlung

1. Présentation de l'APEG et Rapport moral de la Présidente
2. Rapport d'activités 2024-2025
3. Rapport financier 2024-2025 – Vote sur l'approbation des comptes 2024-2025
4. Prévisions budgétaires 2025-2026
5. Élection des nouveaux membres du bureau

1. Präsentation der APEG und Jahresbericht der Vorstandsvorsitzenden
2. Bericht über die Aktivitäten 2024-2025
3. Finanzbericht über die Einnahmen und Ausgaben, Abstimmung über den Haushalt 2024-2025
4. Vorschau zum Haushalt 2025-2026
5. Wahl der neuen Vorstandsmitglieder

Présentation de l'APEG

Präsentation der APEG

Le bureau
Les professeurs de l'APEG et de l'Éducation Nationale

Der Vereins-Vorstand
Die Lehrkräfte der APEG und staatliche Lehrkräfte

PAR / VON

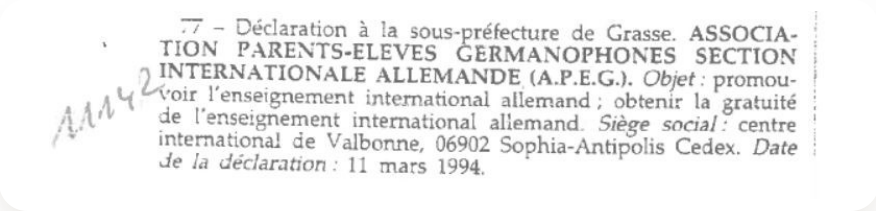
Brita WEYMANN

Objectifs de l'APEG

Ziele der APEG

- Promouvoir l'enseignement international de la langue et de la culture allemandes
- Représenter les familles des élèves inscrits en section germanophone dans les établissements qui les reçoivent
- Veiller à ce que l'enseignement dispensé en France corresponde aux prescriptions du Ministère Allemand « Ministerium für Kultur, Bildung und Wissenschaft » grâce à nos professeurs
- Favoriser des séjours à caractère linguistique et soutenir des échanges individuels
- Favoriser les rencontres et les échanges entre les membres de l'Association

- Förderung des Unterrichts der deutschen Sprache und der Vermittlung der deutschen Kultur
- Repräsentation der Familien der Schüler, die in deutschsprachigen Abteilungen eingeschrieben sind, bei den entsprechenden schulischen Einrichtungen
- Sicherstellung mit Hilfe unserer Lehrer, dass der in Frankreich erteilte Unterricht den Anforderungen des deutschen Ministeriums für Kultur, Bildung und Wissenschaft entspricht
- Förderung von Sprachreisen und Schüleraustausch
- Förderung der Begegnung und des Austauschs zwischen allen Vereins-Mitgliedern


77 – Déclaration à la sous-préfecture de Grasse. ASSOCIATION PARENTS-ELEVES GERMANOPHONES SECTION INTERNATIONALE ALLEMANDE (A.P.E.G.). *Objet* : promouvoir l'enseignement international allemand ; obtenir la gratuité de l'enseignement international allemand. *Siège social* : centre international de Valbonne, 06902 Sophia-Antipolis Cedex. *Date de la déclaration* : 11 mars 1994.

Le bureau de l'APEG 2024-2025

Der Vereinsvorstand



Le bureau de l'APEG 2024-2025

Der Vereinsvorstand



Brita WEYMANN
Présidente



Ruth LARBRE
Vice-Présidente



Thomas HERLIN
Trésorier



Michael VOGEL
Secrétaire



Julia MÜLLER
Coordinateur Fêtes Inter Section



Marion FRÖHLICH
Contrôleur des Comptes



Julia GENTHIALON
Coordinateur Fêtes Intra Section



Maïke LE GALL
Secrétaire Adjointe



Daniela RING
Communication

Le bureau de l'APEG

Der Vereinsvorstand

QUE FAIT LE BUREAU DE L'APEG ?

9
membres bénévoles

~2000 h
de travail

- Gestion
- Administration
- Événements
- Communication

WAS MACHT DER APEG VORSTAND?

9
ehrenamtliche Mitglieder

~2000 h
Arbeit im Jahr

- Koordination
- Verwaltung
- Veranstaltungen
- Kommunikation

Les professeurs de l'APEG & de l'Éducation Nationale 2024-2025

Lehrkräfte der APEG und staatliche Lehrkräfte 2024-2025

EN : employés par l'Éducation Nationale – vom französischen Staat angestellt



Mme ZARMATI

EN



Mme MAÏSTRE

EN



M. PLANK

EN



Mme FRANK-NIRO

EN



Mme MANNARINI

EN · Sartoux



Mme CHAMS

EN

APEG : employés par l'APEG – von der APEG angestellt



Mme DULTZ

APEG



Mme BOOTH

APEG



Mme WOLFF von der SAHL

APEG

Deutsch-Profil-Schulen

- **Très sélectif**
- Écoles avec un profil d'enseignement et de diplôme allemand très marqué
- **Double délivrance**
  - Baccalauréat à l'Option Internationale (OIB) / à partir de 2024 BFI Baccalauréat Français International
  - Abitur allemand
- **Études**
  - > 50 % en France
  - 30 % en Allemagne, souvent double-diplôme franco-allemand

- **Sehr selektiv**
- Schulen mit einem ausgeprägten deutschen Unterrichts- und Abschlussprofil
- **Doppelabschluss**
  - französisches Baccalauréat mit internationaler Option (OIB) / ab 2024 Französisches Abitur International
  - Deutsches Abitur
- **Studium**
  - > 50 % in Frankreich
  - 30 % in Deutschland, oft deutsch-französischer Doppelstudiengang

Rapport sur les activités

Bericht über die Aktivitäten

Activités et évènements

Aktivitäten und Veranstaltungen

PAR / VON

Brita WEYMANN

Activités et évènements

Aktivitäten und Veranstaltungen

PAR LES ENSEIGNANTS

- Réunion d'information BFI
- Échanges OPPENHEIM
- Échanges KIEL

ÉVÈNEMENTS INTERNATIONAUX

- Journée internationale
- Remises des diplômes

ACTIVITÉS ET ÉVÈNEMENTS APEG

- Fête des lanternes
- Fête de l'Avent
- Journée films allemands
- Chasse aux œufs de Pâques
- Théâtre
- Hausaufgabenhilfe
- Jahrbuch

VON DEN LEHRERN ORGANISIERT

- Informationsveranstaltung BFI
- Schüleraustausch OPPENHEIM
- Schüleraustausch KIEL

INTERNATIONALE VERANSTALTUNGEN

- Internationaler Tag
- Feier Diplomprüfungen

AKTIVITÄTEN UND VERANSTALTUNGEN DER APEG

- Laternenfest
- Adventsfeier
- Deutscher Filmtag
- Ostereiersuche
- Theateraufführung
- Hausaufgabenhilfe in Sartoux
- Jahrbuch

Newsletter, Jahrbuch und Co.









Appel aux dons

https://www.helloasso.com/associations/Association Parents-Eleves Germanophones Section Internationale Allemande -APEG



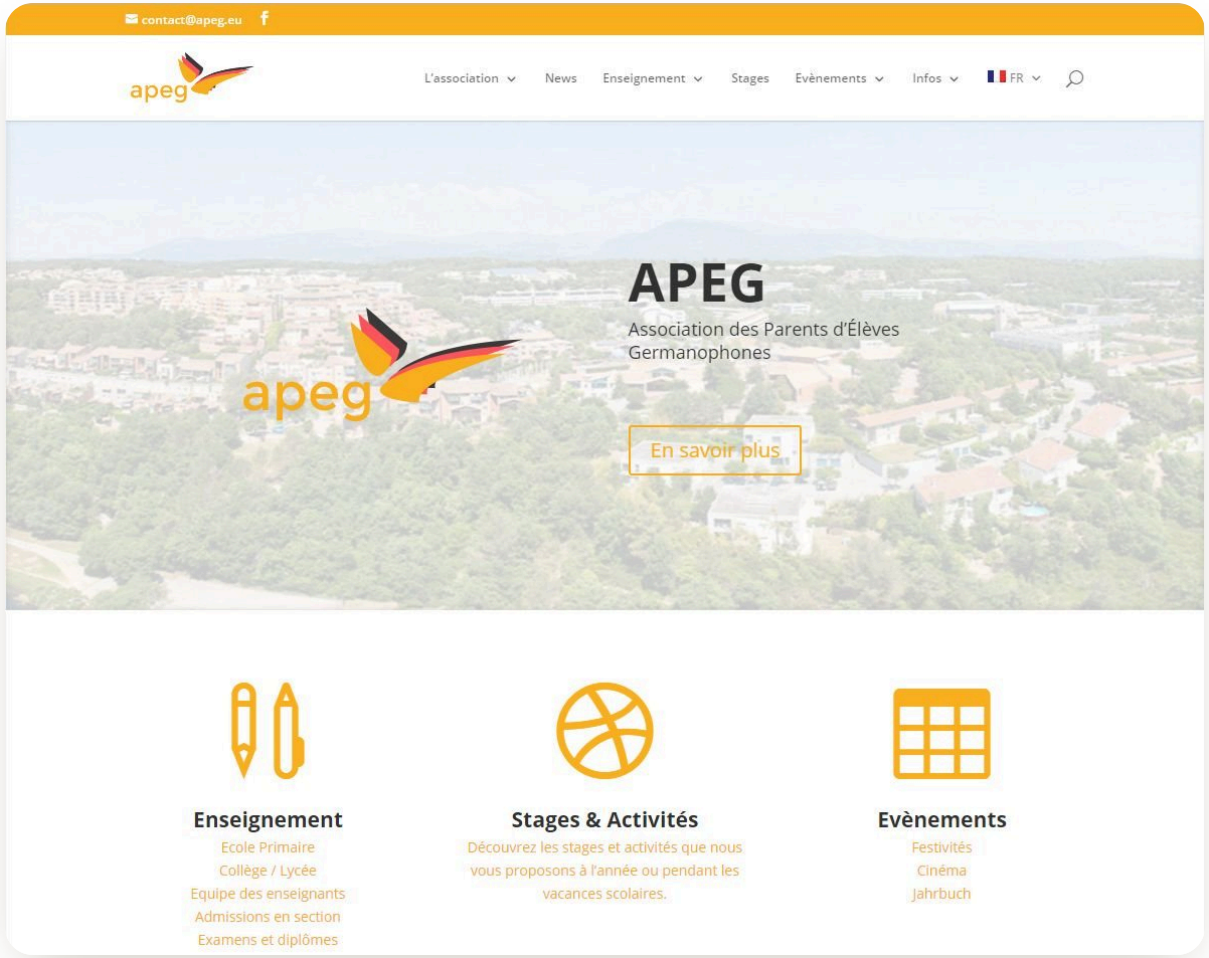


C'est un don !

On ne peut pas substituer un don aux frais d'inscription → autrement l'administration fiscale nous « redressera » !

Le site web de l'APEG

Die APEG Webseite · www.apeg.eu



Quitus

Abstimmung

Quitus au président pour le rapport moral de l'exercice clos au 31 août 2025

Abstimmung über den Jahresbericht der Präsidentin mit Abschluss am 31. August 2025

Modalités du vote :

À main levée

Approbation lors d'une majorité simple

Modalitäten der Abstimmung:

Per Handzeichen

Entscheidung durch einfache Mehrheit

Initiatives à venir & contributions

Kommende Initiativen & Beiträge

- Jahrbuch
- Vos idées…

- Jahrbuch
- Ihre Vorschläge…

Compte-rendu de la gestion financière

Rechenschaftsbericht zu den Finanzen

- La section en chiffres pour 2024-2025
- Compte-rendu de la gestion financière 2024-2025
- Prévisionnel 2025-2026
- Quitus au trésorier pour la gestion au cours de l'exercice clos au 31 août 2025 et prévisionnel 2025-2026
- Vote sur montant des cotisations

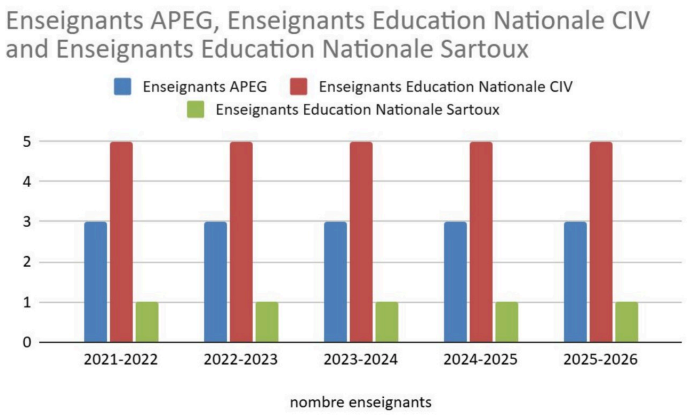
- Zahlen der Sektion 2024-2025
- Rechenschaftsbericht zu Einnahmen und Ausgaben 2024-2025
- Budget 2025-2026
- Abstimmung über Entlastung des Geschäftsjahres zum 31. August 2025 und Budget 2025-2026
- Abstimmung über Vereinsbeitrag

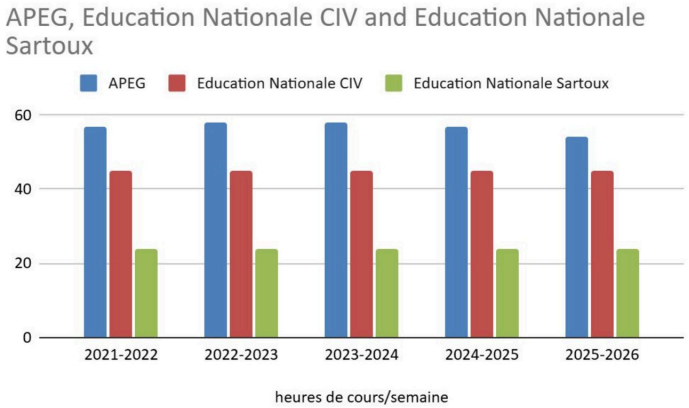
PRÉSENTÉE PAR / PRÄSENTIERT VON

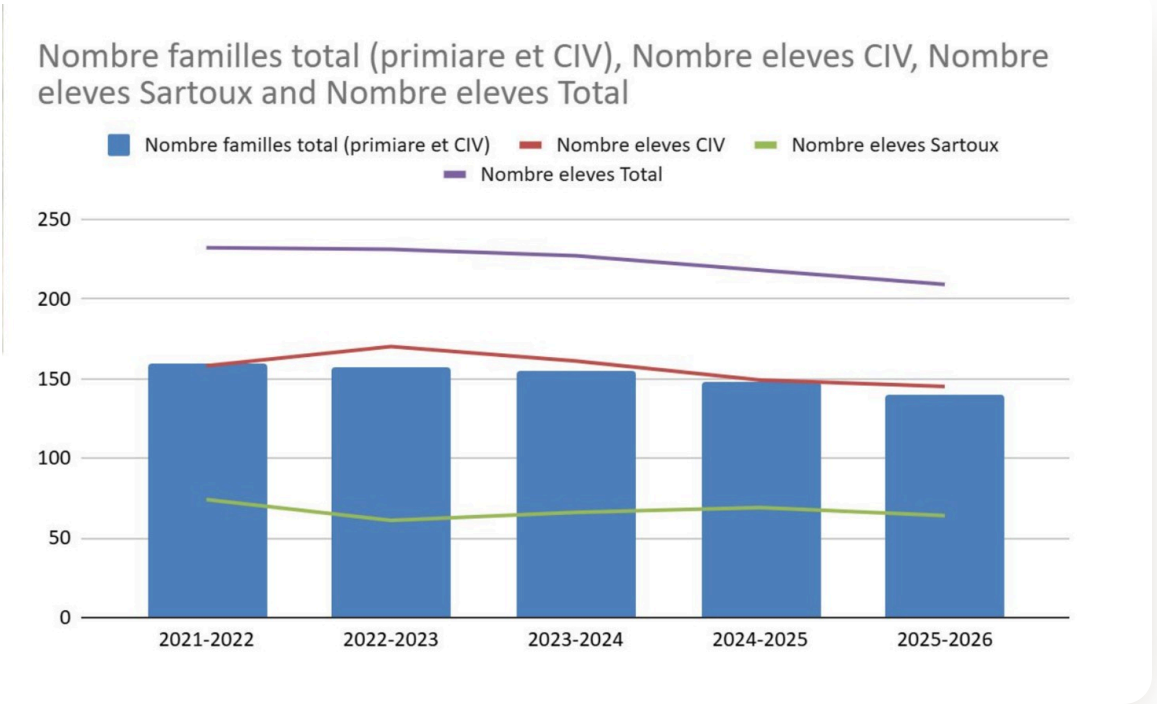
Thomas HERLIN / Cabinet RUFF

La section en chiffres pour 2025/2026 et évolution

Zahlen der Sektion 2025/2026 und Entwicklung







Compte de résultat 2024/2025

Rechenschaftsbericht 2024/2025

ASSOCIATION APEG

Le Bilan de votre Année
2024/2025

Soldes intermédiaires de gestion

	2024/2025	2023/2024	Évolution	
Produits d'exploitation	**211 328 €**	**227 461 €**	-16 133 €	**-7,1%**
Chiffre d'affaires	**204 656 €**	**220 111 €**	-15 455 €	**-7%**
Ventes + Production réelle	**204 656 €**	**220 111 €**	-15 455 €	**-7%**
Achats consommés	2 742 €	3 132 €	-390 €	**-12,4%**
Marge globale	**201 914 €**	**216 979 €**	-15 065 €	**-6,9%**
Charges de fonctionnement	16 337 €	15 855 €	+482 €	**+3%**
Impôts et taxes	15 886 €	15 396 €	+490 €	**+3,2%**
Charges de personnel	189 793 €	189 979 €	-186 €	**-0,1%**
Autres charges d'exploitation	758 €	45 €	+713 €	
Résultat d'exploitation	**-14 015 €**	**3 146 €**	-17 161 €	
Résultat financier	3 026 €	2 247 €	+779 €	**+34,7%**
Résultat courant	**-10 988 €**	**5 394 €**	-16 382 €	
Résultat exceptionnel	14 856 €	14 341 €	+515 €	**+3,6%**
Résultat de l'exercice	**3 867 €**	**19 735 €**	-15 868 €	**-80,4%**
Capacité d'autofinancement	3 867 €	19 735 €	-15 868 €	**-80,4%**

Page 6

Prévisionnel 2025/2026

Budget 2025/2026

(+) 2024-2025

- 3 K€ « bénéfice » sur 2024/2025

(=)

- Iso-budget pour poste événements, Jahrbuch, déplacements, participation théâtre et aide aux devoirs, cadeaux professeurs fin année

- **Pas d'augmentation 2025-2026**
- **2026-2027 → augmentation à prévoir de 60 euro**
  - passage des frais de scolarité de 1 350 euro à 1 400 euro/an
  - passage adhésion APEG 40 à 50 euro/an/famille

(–) 2025-2026

- 5 élèves en moins à Sartoux
- 4 élèves de moins au CIV (161 (2023-2024) → 149 (2024-2025) → 145 (2025-2026)) → –5,4 K€ = env. 37 euro/élève CIV
- Provision pour constitution réserve fonctionnement (= 0,5 année d'activité, c.-à-d. env. 110 K€) → 108 K€ atteint : OK
- Provision pour départ retraite 2 professeurs sur 15 prochaines années → 32 K€ (15 K€ en 2031 + 17 K€ en 2038) / env. 3 K€/an = env. 20 euro/élève CIV

Prévisionnel 2025/2026

Budget 2025/2026

COMPTE DE RÉSULTAT PRÉVISIONNEL

Évolution du compte de résultat :

Compte de résultat	N-1	2025-2026
Prestations vendues	204 656	198 310
Chiffre d'affaires	*204 656*	*198 310*
Cotisations des adhérents	6 672	6 622
Autres produits d'exploitation	173	
Total des produits d'exploitation	211 501	204 932
Achats effectués de matières	2 742	2 637
Fournitures consommables	1 669	1 669
Services extérieurs	14 668	14 406
Charges externes	*16 337*	*16 075*
Impôts et taxes	15 886	15 222
Salaires bruts (Salariés)	136 029	136 029
Charges sociales (Salariés)	53 458	54 412
Autres charges de personnel	306	400
Charges de personnel	*189 793*	*190 841*
Autres charges d'exploitation	758	
Total des charges d'exploitation	225 516	224 775
Résultat d'exploitation	-14 015	-19 843
Produits financiers	3 033	2 500
Charges financières	7	
Résultat financier	3 026	2 500
Résultat courant	-10 989	-17 343
Produits exceptionnels	14 856	15 405
Résultat exceptionnel	14 856	15 405
Résultat de l'exercice	3 867	-1 938

Vote sur montant des cotisations et frais de scolarité 2025/26

Abstimmung über den Vereinsbeitrag und Schulgebühren

1. **40 € par famille** (CIV et Haut Sartoux) : pas d'augmentation du montant de l'adhésion
2. **50 € par élève** pour 1re inscription au CIV : pas d'augmentation
3. **Frais de scolarité CIV 2025-2026** sur 145 élèves CIV → **1 350 euro**

Modalités du vote :
À main levée.
Approbation lors d'une majorité simple.

Modalitäten der Abstimmung:
Offene Abstimmung.
Entscheidung durch einfache Mehrheit.

Quitus

Abstimmung

Quitus au trésorier pour la gestion au cours de l'exercice clos au 31 août 2025 et prévisionnel 2025-2026

Abstimmung über Entlastung des Kassenwarts für die Buchhaltung des Geschäftsjahres bis zum 31. August 2025 und voraussichtlicher Haushalt 2025-2026

Modalités du vote :

À main levée (en salle et en ligne).

Approbation lors d'une majorité simple.

Modalitäten der Abstimmung:

Handzeichen (Saal und online).

Entscheidung durch einfache Mehrheit.

Vote sur montant des cotisations 2025-2026

Abstimmung über den Vereinsbeitrag

40 € par famille (CIV et Haut Sartoux)

Pas d'augmentation du montant de l'adhésion

Modalités du vote :

À main levée (en salle et en ligne).

Approbation lors d'une majorité simple.

Modalitäten der Abstimmung:

Handzeichen (Saal und online).

Entscheidung durch einfache Mehrheit.

Élection nouveaux membres bureau

Wahl neuer Mitglieder des Vorstands

Conformément au cadre légal et aux statuts, le bureau renouvelle au moins un tiers des membres du bureau

Entsprechend dem rechtlichen Rahmen und den Statuten erneuert der Vorstand mindestens ein Drittel seiner Mitglieder

Le bureau de l'APEG 2024-2025

Der Vereinsvorstand

Durée des membres au bureau / Dauer eines Mitglieds im Vorstand

	1	2	3	4	5	6	7	8
Brita								
Thomas								
Julia G.								
Julia M.								
Michael								
Ruth								
Marion								
Daniela								
Maïke								

Élection nouveaux membres bureau

Wahl neuer Mitglieder des Vorstands

✕ quittent le bureau – verlassen den Vorstand ● sont membres depuis 3 ans mais se représentent – sind seit 3 Jahren dabei, stellen sich zur Neuwahl

- ✓ un(e) président*e
- ✕ un(e) vice-président*e
- ✕ un(e) secrétaire
- ✓ un(e) secrétaire adjoint*e
- ✓ un(e) trésorier(ère)
- ✓ un(e) contrôleur(se) des comptes
- ✓ un(e) coordinateur(trice) de fêtes intra-section
- ✕ un(e) coordinateur(trice) de fêtes intersection
- ✓ un(e) chargé*e de cellule communication

Les rôles sont redistribués après l'AG.

Des participants supplémentaires sont les bienvenus...

Die Rollen werden nach der Hauptversammlung neu vergeben.

Zusätzliche Teilnehmer sind herzlich willkommen...

Élection nouveaux membres bureau

Wahl neuer Mitglieder des Vorstands

Modalités du vote :

À main levée (en salle et en ligne).

Approbation lors d'une majorité simple.

Modalitäten der Abstimmung:

Handzeichen (Saal und online).

Entscheidung durch einfache Mehrheit.



Bienvenue à tous les nouveaux membres !

Herzlich Willkommen an alle neuen Mitglieder!

Adresses et contacts utiles

Nützliche Adressen und Kontakte

CIV	www.civfrance.com
APEG général	www.apeg.eu · contact@apeg.eu
APEG pour Sartoux	sartoux@apeg.eu
Trésorière	tresorerie@apeg.eu
Échanges individuels organisés par le CIV	Mme Frank-Niro lfrank_n@yahoo.de

CIV	www.civfrance.com
APEG allgemein	www.apeg.eu · contact@apeg.eu
APEG in Sartoux	sartoux@apeg.eu
Kassenwärtin	tresorerie@apeg.eu
Vom CIV organisierter Schüleraustausch	Frau Frank-Niro lfrank_n@yahoo.de

Clôture de l'Assemblée Générale

Schließung der Hauptversammlung

Merci & Danke…